



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

**CERTYFIKAT BEZPIECZEŃSTWA RADIOWEGO
STATKU TOWAROWEGO
CARGO SHIP SAFETY RADIO CERTIFICATE**

Niniejszy Certyfikat należy uzupełnić Wykazem wyposażenia w urządzenia radiowe (Formularz R)
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment of Radio Facilities (Form R)

Nr / No.:

Wydany na podstawie postanowień
Issued under the provisions of

.....
(nazwa odpowiedniego aktu prawnego wydanego przez państwo bandery / name of the relevant measure introduced by the Flag State)

oraz zgodnie z postanowieniami
and under the provisions of

MIĘDZYNARODOWEJ KONWENCJI O BEZPIECZEŃSTWIE ŻYCIA NA MORZU, 1974,
znowelizowanej dotyczącej jej Protokołem z 1988 r.
*THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974,
as modified by the Protocol of 1988 relating thereto*

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
UNDER THE AUTHORITY OF THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

przez

by
(pełna nazwa urzędowa upoważnionej instytucji / full official designation of the authorized organisation)

**DANE STATKU:
PARTICULARS OF SHIP:**

Nazwa statku:
Name of ship:

Sygnal rozpoznawczy:
Distinctive number or letters:

Port macierzysty:
Port of registry:

Pojemność brutto:
Gross tonnage:

Obszary, na których statek jest uprawniony do żeglugi (prawdło IV/2 Konwencji):
Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2 of the Convention):

.....

Numer IMO:¹
IMO Number: ¹

Data, kiedy została położona stępka lub kiedy statek był w podobnym stadium budowy albo data rozpoczęcia prac nad znaczną przebudową, zmianami konstrukcyjnymi lub modyfikacją statku:
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced:

¹Zgodnie z Systemem identyfikacyjnych numerów statków IMO, przyjętym przez Organizację rezolucją A.600(15).
In accordance with the IMO Ship Identification Number Scheme, adopted by the Organization by Resolution A.600(15)

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, ŻE:

THIS IS TO CERTIFY THAT:

1. statek został poddany przeglądowi zgodnie z wymaganiami prawidła I/9 Konwencji;
the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention;
2. przegląd wykazał, iż:
the survey showed that:
 - 2.1 statek spełniał wymagania Konwencji dotyczące urządzeń radiowych;
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.2 działanie urządzeń radiowych używanych w środkach ratunkowych odpowiadało wymaganiom Konwencji;
the functioning of the radio installation used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
3. został / nie został * wydany Certyfikat zwolnienia.
*the Exemption Certificate has / has not * been issued.*

Niniejszy certyfikat jest ważny do:

This Certificate is valid until:²

pod warunkiem przeprowadzania przeglądów okresowych zgodnie z prawidłem I/9 Konwencji
subject to the periodical surveys in accordance with regulation I/9 of the Convention

Data zakończenia przeglądu, na podstawie którego świadectwo zostało wydane:

Completion date of the survey on which this certificate is based :

Issued at:

Wydano w:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
.....Podpis / Signature

* Niepotrzebne skreślić /Delete as appropriate.

² Wpisać datę upływu ważności określoną zgodnie z prawidłem I/14 (a) Konwencji. Dzień i miesiąc tej daty odpowiada dacie rocznicy, jak to określono w prawidłe I/2(n), chyba że datę tę zmieniono zgodnie z prawidłem I/14(h) tej Konwencji.
Insert the date of expiry specified in accordance with regulation I/14(a) of the Convention. The day and the month of this correspond to the anniversary date as defined in regulation I/2(n) of the Convention, unless amended in accordance with regulation I/14(h).

POTWIERDZENIA PRZEGLĄDÓW OKRESOWYCH
ENDORSEMENT FOR PERIODICAL SURVEYS

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że przegląd przeprowadzony zgodnie z wymaganiami prawidła I/9 Konwencji wykazał, że statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji.

THIS IS TO CERTIFY THAT, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

1. przegląd okresowy
1st periodical survey

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
podpis / Signature

2. przegląd okresowy
2nd periodical survey

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
podpis / Signature

3. przegląd okresowy
3rd periodical survey

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
podpis / Signature

4. przegląd okresowy
4th periodical survey

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
podpis / Signature

PRZEGLĄD OKRESOWY PRZEPROWADZONY ZGODNIE Z PRAWIDŁEM I/14(h)(iii)
PERIODICAL SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION I/14(h)(iii)

Niniejszym stwierdza się, że przegląd okresowy przeprowadzony zgodnie z wymaganiami prawidła I/14(h) (iii) Konwencji wykazał, że statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji.

This is to certify that, at a periodical survey in accordance with regulation I/14 (h) (iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU WYDANEGO
NA OKRES KRÓTSZY NIŻ 5 LAT, GDY MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (c)**
**ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE
IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION I/14 (c) APPLIES**

Statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji i niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14 (c) Konwencji, należy uznawać jako ważny do:

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14 (c) of the Convention, be accepted as valid until:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE W PRZYPADKU, GDY ZOSTAŁ ZAKOŃCZONY PRZEGLĄD
DLA ODNOWIENIA CERTYFIKATU I MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (d)**
**ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED
AND REGULATION I/14 (d) APPLIES**

Statek spełnia odpowiednie wymagania Konwencji i niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14 (d) Konwencji, należy uznawać jako ważny do:

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14 (d) of the Convention, be accepted as valid until:

.....
Miejscowość, data / Place, date

.....
Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZEDŁUŻENIA WAŻNOŚCI CERTYFIKATU
W CELU DOPIYNIĘCIA DO PORTU, W KTÓRYM BĘDZIE PRZEPROWADZONY PRZEGLĄD,
LUB NA OKRES ZWŁOKI W PRZYPADKU,
GDY MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (e) LUB I/14 (f)
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE
UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE
WHERE REGULATION I/14 (e) OR I/14 (f) APPLIES**

Niniejszy certyfikat, zgodnie z prawidłem I/14 (e), I/14 (f) * Konwencji,
należy uznawać jako ważny do:

*This certificate shall in accordance with regulation I/14 (e), I/14(f) * of the Convention,
be accepted as valid until:*

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

**POTWIERDZENIE PRZESUNIĘCIA DATY ROCZNICY W PRZYPADKU,
GDY MA ZASTOSOWANIE PRAWIDŁO I/14 (h)
ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE
WHERE REGULATION I/14 (h) APPLIES**

Zgodnie z prawidłem I/14 (h) Konwencji nową datę rocznicy ustala się na:

In accordance with regulation I/14 (h) of the Convention, the new anniversary date is:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature

Zgodnie z prawidłem I/14 (h) Konwencji nową datę rocznicy ustala się na:

In accordance with regulation I/14 (h) of the Convention, the new anniversary date is:

.....
Miejscowość, data / Place, date

Pieczęć / Seal

.....
Podpis / Signature